



2310
EUGLVA...

www.busch-jaeger-katalog.de/
2011-0-3833,artikel.html

Deutsch

Busch-Protector®

GEFAHR
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

Betriebsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter www.BUSCH-JAEGER.de oder durch Scannen des QR-Codes.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Der Busch-Protector® ist eine Schutzkontaktsteckdose mit integriertem Überspannungsschutz nach EN 61643-11 / IEC 61643-11 (Klassifizierung Typ 2). Der Busch-Protector® ist ein Geräteschutz. Um einen umfassenden Schutz zu erreichen, müssen zusätzliche Grobschutzmaßnahmen getroffen werden. Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen installiert werden. Das Gerät darf nur in UP-Dosen nach DIN 49073-1 montiert werden.

Sehr steile, energiereiche Impulse können zum Ansprechen der Schutzfunktion bzw. zur Zerstörung der Schutzelemente führen, ohne dass dies über die Signallampe oder den Meldekontakt angezeigt wird.

Technische Daten

Nennspannung U_N :	230 V AC \pm 10 % 50 / 60 Hz
Nennstrom I_N :	~16 A
Bemessungsspannung U_c (L+N):	335 V AC (L-N); 255 V AC (N-PE)
Ableiterprüfklasse:	Typ 2 (class II)
Nennableitstoßstrom I_n :	5 kA
Max. Ableitstoßstrom I_{max} :	10 kA
Folgestromlöschfähigkeit I_{FI} :	1,5 kA
Schutzpegel U_p :	\leq 1,3 kV (L-N) \leq 1,5 kV (N-PE)
Schutzleiterstrom I_{PE} :	\leq 2 μ A
Kurzschlussfestigkeit I_{SCCR} :	1,5 kA
Nennstrom für Meldekontakt I_{max} :	2 A
Maximale Vorsicherung:	MCB C-16 A
Netzform:	TN- und TT-Systeme
Temperaturbereich (Betrieb):	-20 °C ... 40 °C
Feuchtigkeitsbereich:	5 % ... 95 %
Anzahl der Ports:	1

Anschluss / Installation

[2] Externer Signalgeber

- Netzanschluss nur über die mit L, N und \perp gekennzeichneten Klemmen (als Verbindungsklemmen zugelassen).
- Nicht an den Einwegschrauben anschließen!
- Installieren Sie den Busch-Protector® hinter einem FI-Schutzschalter möglichst nahe an den zu schützenden Geräten.
- Ungeschützte und geschützte Netzleitungen nicht unmittelbar parallel verlegen, da sonst Überspannungseinkopplungen in den geschützten Bereich möglich sind.
- Klemmen Sie alle Überspannungsschutzgeräte bei Isolationsmessungen ab.
- Die Prüfspannung wird sonst durch die Schutzgeräte begrenzt. Dies kann zu Fehlmessungen oder Beschädigungen der Geräte führen.
- Ableitvorgänge im Busch-Protector® können zum Auslösen von FI-Schutzschaltern führen. Die Funktion des Busch-Protector® wird dabei nicht gestört.
- Verwenden Sie deshalb abschaltverzögerte FI-Schutzschalter (30 mA).
- An der Klemme 1 wird im Fehlerfall das L-Potential ausgegeben, um vorhandene externe Melder anzusteuern.

Anzeige
Nach dem Auslösen des Busch-Protector® leuchtet die rote Anzeige [1]. Die Stromversorgung der Steckdose ist unterbrochen. Vorhandene externe Melder werden über die Klemme 1 mit der Phase L beschaltet.

ACHTUNG
Nach dem Auslösen muss das Gerät ersetzt werden.

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Warnaufkleber
Bringen Sie den beigelegten Warnaufkleber sichtbar in der Verteilung an, damit das Gerät bei einer Isolationsprüfung Ihrer Elektroinstallation nicht unbeabsichtigt zerstört wird.

English

Busch-Protector®

Danger
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

Please read the operating manual carefully and keep it for future use.
Additional user information and information about planning is available at www.BUSCH-JAEGER.de or by scanning the QR code.

Intended use
The Busch-Protector® is a two-pole-and-earth socket outlet with an integrated surge arrester according to EN 61643-11 / IEC 61643-11 (classification type 2). The Busch-Protector® is device protection. To achieve comprehensive protection, additional coarse protective measures must be taken. The device must only be installed in dry indoor rooms. The device may only be mounted in flush-mounted boxes according to DIN 49073-1.

Very steep, high-energy pulses can make the protective function respond or destroy the protective elements without this process being displayed by the signal light or the signalling contact.

Technische Daten

Rated voltage U_N :	230 V AC \pm 10% 50 / 60 Hz
Nominal current I_N :	~16 A
Rated voltage U_c (L+N):	335 V AC (L-N); 255 V AC (N-PE)
Arrester category:	Type 2 (class II)
Rated discharge current I_n :	5 kA
Max. discharge current I_{max} :	10 kA
Follow current extinguishing capability I_{FI} :	1.5 kA
Protection level U_p :	\leq 1.3kV (L-N) \leq 1.5 kV (N-PE)
PE conductor current I_{PE} :	\leq 2 μ A
Short-circuit resistance I_{SCCR} :	1.5 kA
Rated current for signalling contact I_{max} :	2 A
Maximum back-up fuse:	MCB C-16 A
Network configuration:	TN and TT systems
Temperature range (operation):	-20°C ... 40°C
Moisture range:	5% ... 95%
Number of ports:	1

Connection / installation

[2] External signal generator

- Mains connection only via the terminals marked L, N and \perp (approved as connecting terminals)
- Do not connect to the one-way screws!
- Install the Busch-Protector® behind an earth leakage circuit breaker as closely as possible to the devices to be protected.
- Do not lay unprotected and protected mains lines directly in parallel with one another, as otherwise overvoltage interference may result in the protected areas.
- Disconnect all overvoltage protection devices during insulation measurements.
- The testing voltage will otherwise be limited by the protection devices. This may result in faulty measurements or device damage.
- Arresting processes in Busch-Protector® can make earth leakage circuit-breakers trip. The function of the Busch-Protector® is not affected.
- For this reason, use only time-delayed earth leakage circuit-breakers (30 mA).
- In case of a fault, the L potential is applied to terminal 1 in order to control any existing external signalling devices.

Display
After triggering the Busch-Protector® the red display lights up [1]. The power supply from the socket outlet is cut. The L phase is connected to any existing external signalling devices via terminal 1.

CAUTION
The device must be replaced after it has tripped.

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Warning stick-on label
Attach the enclosed warning stick-on label visibly in the distribution, to ensure that the device is not accidentally destroyed during an insulation test of the electrical installation.

Nederlands

Busch-Protector®

GEVAAR
Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen treedt er een gevaarlijke doorstroming van het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningsgeleidende delen bestaat brandgevaar.

- Voor montage / demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

Bedrijfshandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
Meer gebruikersinformatie en informatie over de planning op www.BUSCH-JAEGER.de of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik
De Busch-Protector® is een gearde wandcontactdoos met geïntegreerde overspanningsbeveiliging conform EN 61643-11 / IEC 61643-11 (classificatie type 2). De Busch-Protector® is een apparaatbeveiliging. Voor een omvattende beveiliging moeten aanvullende maatregelen voor een grove beveiliging worden genomen. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes binnen. Het apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd in inbouwdozen conform DIN 49073-1.

Energierijke impulsen met zeer steile flanken kunnen de veiligheidsfunctie activeren of de beschermingselementen vernietigen, zonder dat dit wordt aangegeven door het signaallampje of het meldcontact.

Technische gegevens

Nominale spanning U_N :	230 V AC \pm 10 % 50 / 60 Hz
Nominale stroom I_N :	~16 A
Nominale spanning U_c (L+N):	335 V AC (L-N); 255 V AC (N-PE)
Overspanningsbeveiligingsklasse:	Type 2 (klasse II)
Nominale afleidstroom I_n :	5 kA
Max. afleidstroom I_{max} :	10 kA
Volgstrom doofvermogen I_{FI} :	1,5 kA
Veiligheidsniveau U_p :	\leq 1,3 kV (L-N) \leq 1,5 kV (N-PE)
Aarddraadstroom I_{PE} :	\leq 2 μ A
Kortsluitvastheid I_{SCCR} :	1,5 kA
Nominale stroom voor meldcontact I_{max} :	2 A
Maximale voorzekerings:	MCB C-16 A
Netvorm:	TN- en TT-systemen
Temperatuurbereik (tijdens werking):	-20 °C ... 40 °C
Vochtigheidsbereik:	5 % ... 95 %
Aantal poorten:	1

Aansluiting / installatie

[2] Externe signaalgever

- Netaansluiting alleen via de klemmen die met L, N en \perp gemarkeerd zijn (toegelaten als verbindingklemmen).
- Niet op de ondemonteerbare schroeven aansluiten!
- Installeer de Busch-Protector® achter een aardlekschakelaar zo dicht mogelijk bij de apparaten die beschermd moeten worden.
- Onbeschermd en beschermd netleidingen niet direct parallel leggen omdat anders inkoppelingen van overspanningen mogelijk zijn in het beschermde gebied.
- Klem alle overspanningsbeveiligingsapparaten af bij isolatiemetingen.
- Anders wordt de testspanning beperkt door de beveiligingsapparaten. Dit kan tot meefouten of beschadigingen van de apparaten leiden.
- Afleidstroom in de Busch-Protector® kan aardlekschakelaars activeren. De werking van de Busch-Protector® wordt daarbij niet gestoord.
- Gebruik daarom uitsluitend aardlekschakelaars met uitschakelvertraging (30 mA).
- In geval van een fout wordt op klem 1 het L-potentiaal uitgegeven om een aanwezige externe detector aan te sturen.

Indicatie
Na activering van de Busch-Protector® brandt de rode indicatie [1]. De voeding van de contactdoos wordt onderbroken. Aanwezige externe melders worden via klem 1 met de fase L verbonden.

LET OP
Na activering moet het apparaat worden vervangen.

Service
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.de

Waarschuingssticker
Plak de bijgevoegde waarschuingssticker zichtbaar in de verdeler, zodat het apparaat bij een isolatiecontrole van uw elektrische installatie niet per ongeluk wordt vernietigd.